

Model "Tellano"

204825

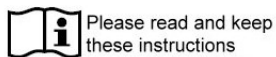
GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI



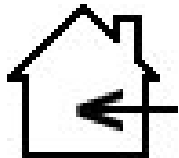
Chafing Dish elektrisch
Chafing Dish electric
Chafing Dish Elektro
Chafing Dish électrique
Chafing dish electric
Podgrzewacz elektryczny
Scaldavivande elettrico

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso
Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului*

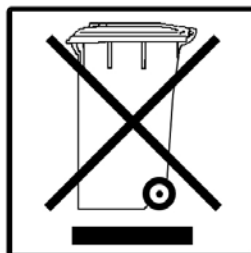


Please read and keep these instructions

Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.



Alleen voor gebruik binnenshuis.
For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Numai pentru uz casnic.
Solo ad uso interno.



GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI

ISTRUZIONI PER L'USO



Geachte klant,

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig helemaal door voordat u het apparaat aansluit, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houdt het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van voedsel.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met huishoudelijke apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- **Attentie!** Zorg dat het elektriciteits snoer tijdens het gebruik van het apparaat niet in aanraking komt met hete onderdelen.

In gebruik nemen :

- Vul de bak met voldoende water. Lege inzetbakken moeten net drijven.
- Stel met de thermostaatknop de gewenste temperatuur in. (Instelbereik tot 85 °C.)

Belangrijk:

- Zorg altijd voor voldoende water in de bak! Controleer dit regelmatig ook tijdens gebruik.

Onderhoud adviezen:

- Verwijder voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact
- Bij intensief gebruik regelmatig kalkaanslag van de bodem van de waterbak verwijderen
- De apparatuur nooit in water of andere reinigingsvloeistoffen dompelen
- De apparatuur met een licht vochtige doek reinigen
- Gebruik geen agressieve of bijtende reinigingsmiddelen
- Vermijd voor zover mogelijk contact met water bij de elektrische componenten

Storingen:

| Storing | Mogelijke oorzaak | Mogelijke oplossing |
|---|--|----------------------------------|
| Het apparaat doet niets | Geen spanning op het stopcontact | Controleer de zekering |
| | Stekker niet (goed) in het stopcontact | Stekker controleren |
| Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet | Verwarmingselement defect | Contact opnemen met leverancier. |
| | Regeleenheid defect | Contact opnemen met leverancier. |
| | Zekering op verwarmingselement defect | Contact opnemen met leverancier. |

Technische gegevens

| | |
|------------------|-------------------|
| Voedingsspanning | 230~240 VAC/50 Hz |
| Stroomverbruik | 900W |

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een koopbewijs bij (bijv. kassabon). Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Dear customer,

Please read these user instructions carefully before connecting the appliance to prevent damage due to improper use. Please pay special attention to the safety regulations.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- This appliance is intended solely for warming food.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.

Special safety regulations

- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- **Caution!** Make sure the cord does not come in contact with hot components while using the appliance.

To use :

- Fill the tank with sufficient water. Empty trays should just float.
- Use the thermostat knob to set the desired temperature. (Range of temperatures to 85 °C.)

Important :

- Always ensure that there is sufficient water in the tank! Check this regularly, also during use.

Maintenance advice:

- Always remove the plug from the power point before cleaning.
- If used intensively, regularly remove lime scale from the bottom of the water tank
- Never immerse the appliance in water or any other cleaning fluid
- Clean the appliance with a damp cloth
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents
- Avoid as much as possible water contacting the electrical components

Faults:

| Fault | Possible cause | Possible solution |
|--|--|----------------------|
| Appliance does not work | No power at the power point | Check the fuse |
| | The plug is not plugged (correctly) into the power point | Check the plug |
| Appliance does not reach the set temperature | Heating element faulty | Contact the supplier |
| | Control unit faulty | Contact the supplier |
| | Heating element fuse faulty | Contact the supplier |

Technical data

Voedingsspanning 230~240 VAC/50 Hz
 Stroomverbruik 900W

Guarantee

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year of its purchase will be corrected by free repair or replacement provided that it has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If it's under guarantee, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. till receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

Discard

At the end of the life of the appliance, please cast of the appliance according to the on that moment applying regulations and guidelines.

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Nie eigenständig das Gehäuse des Geräts zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Geräts keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es herunterfiel oder sonstwie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und erforderlichenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. **Dann besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Abziehen des Steckers stets am Stecker und nicht an dem Kabel ziehen.
- Tragen Sie dafür Sorge, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Dieses Gerät dient ausschließlich das erwärmen von Nahrungsmittel.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischen Geräts nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen.
- Den Stecker abziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- **Achtung!** Tragen Sie dafür Sorge, dass das Stromkabel bei eingeschaltetem Gerät nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.

Inbetriebnahme :

- Füllen Sie den Behälter mit einer ausreichenden Wassermenge. Leere Einsatzbehälter müssen gerade schwimmen.
- Stellen Sie mit dem Thermostatknopf die gewünschte Temperatur ein. (Einstellbereich bis 85 °C.)

Wichtig:

- Stellen Sie sicher, dass immer ausreichend Wasser im Behälter ist! Kontrollieren Sie dies auch regelmäßig während des Gebrauchs.

Pflegehinweise:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose
- Bei intensivem Gebrauch regelmäßig Kalkablagerungen am Boden des Wasserbehälters entfernen
- Das Gerät niemals in Wasser oder in andere Reinigungsflüssigkeiten tauchen
- Das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch reinigen
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scharfen Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit Wasserkontakt an den elektrischen Komponenten

Störungen:

| Störung | Mögliche Ursache | Mögliche Lösung |
|--|--|--|
| Das Gerät macht nichts | Keine Spannung in der Steckdose | Überprüfen Sie die Sicherung |
| | Stecker nicht (richtig) in der Steckdose | Stecker kontrollieren |
| Das Gerät erreicht nicht die eingestellte Temperatur | Heizelement defekt | Kontakt mit dem Lieferanten aufnehmen. |
| | Regler defekt | Kontakt mit dem Lieferanten aufnehmen |
| | Sicherung am Heizelement defekt | Kontakt mit dem Lieferanten aufnehmen. |

Technische Daten

Versorgungsspannung 230~240 VAC/50 Hz
Stromverbrauch 900W

Garantie

Jeder Defekt, auf Grund dessen die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst wird und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise verkehrt behandelt oder unzweckmäßig benutzt worden ist. Letzteres lässt Ihre auf Grund des Gesetzes bestimmten Rechte unberührt. Wenn die Garantie wirksam ist, erwähnen Sie bitte, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und fügen Sie einen Kaufbeleg (z.B. den Kassenzettel) bei.

Da wir danach streben, unsere Produkte ständig weiterzuentwickeln, behalten wir uns das Recht vor, ohne vorhergehende Bekanntgabe Änderungen am Produkt, der Verpackung und Dokumentation vorzunehmen.

Entsorgung

Am Ende der Lebensdauer des Geräts den zu diesem Zeitpunkt geltenden Vorschriften und Richtlinien entsprechend entsorgen.

Cher client,

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Cet appareil est uniquement conçu pour chauffer des alimentations.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.

Consignes particulières de sécurité

- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- N'installez pas l'appareil au voisinage direct d'appareils chauds (par exemple plaque chauffante ou four).

Mise en service:

- Mettez suffisamment d'eau dans le récipient. Les bacs vides à placer dedans doivent tout juste flotter.
- Réglez la température désirée à l'aide du thermostat (réglage à 95 °C).

Important:

- Veillez toujours à ce que le récipient contienne assez d'eau ! Contrôlez régulièrement la quantité d'eau aussi pendant l'utilisation.

Conseils d'entretien:

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Dans le cas d'utilisation fréquente, retirez régulièrement le tartre qui se trouve au fond du récipient.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents mordants ou corrosifs.
- Évitez autant que possible le contact des composants électriques avec l'eau.

Pannes:

| Panne | Cause possible | Solution possible |
|--|---|------------------------------|
| Le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas: | Pas de courant à la prise | Vérifiez le fusible |
| | L'appareil n'est pas (bien) branché | Vérifiez la fiche |
| L'appareil n'atteint pas la température désirée. | L'élément de chauffage est défectueux | Contactez votre fournisseur. |
| | L'élément de réglage est défectueux | Contactez votre fournisseur. |
| | Fusible de l'élément de chauffage défectueux. | Contactez votre fournisseur. |

Caractéristiques techniques

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Tension d'alimentation | 230~240 VAC/50 Hz |
| Consommation électrique | 900W |

Garantie

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

Mise au rebut

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Szanowny Kliencie

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

Przepisy bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub aby się o niego nie potknął.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania artykułów żywnościowych.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga niebezpieczeństwo!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nie stosuj żadnych dodatkowych środków oprócz tych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. kuchenki lub pieca).

W celu użycia

- Napełnić zbiornik odpowiednią ilością wody. Pusta taca powinna swobodnie unosić się na powierzchni wody.
- Za pomocą pokrętła termostatu ustawić właściwą temperaturę. (zakres temperatur do 85°C).

Uwaga

- Pamiętać o odpowiedniej ilości wody w zbiorniku! Ilość wody sprawdzać regularnie, także podczas używania urządzenia.

Rady dotyczące użytkowania urządzenia:

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- W przypadku intensywnego korzystania z urządzenia pamiętać o regularnym usuwaniu osadu kamienia z dna zbiornika na wodę.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innym środku czyszczącym.
- Urządzenie czyścić wilgotną szmatką.
- Do czyszczenia nigdy nie stosować środków czyszczących o właściwościach żrących lub korozyjnych.
- Uważać, aby elementy elektryczne urządzenia nie wchodziły w kontakt z wodą.

Usterki

| Usterka: | Możliwa przyczyna | Proponowane rozwiązanie: |
|---|---|-----------------------------|
| Urządzenie nie działa | Brak zasilania w gniazdku | Sprawdzić bezpiecznik |
| | Wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku | Sprawdzić wtyczkę |
| Urządzenie nie osiąga zadanej temperatury | Uszkodzenie elementu grzejnego | Skontaktować się z dostawcą |
| | Uszkodzenie jednostki sterującej | Skontaktować się z dostawcą |
| | Uszkodzenie bezpiecznika elementu grzejnego | Skontaktować się z dostawcą |

Dane techniczne

| | |
|---------------------|-------------------|
| Napięcie zasilające | 230~240 VAC/50 Hz |
| Zużycie energii | 900W |

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub zapażacz zostanie wymieniony na inny, pod warunkiem, że był użytkowany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi i nie był wykorzystywany do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to Państwa innych praw, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. kwit kasowy).

Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania zapażacz do kawy należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Gentile Cliente!

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di allacciare l'apparecchio, per evitare danni causati da un uso non corretto dello stesso. Leggere in modo accurato le disposizioni di sicurezza.

Disposizioni di sicurezza

- Un uso inappropriato dell'apparecchio può portare a gravi danni allo stesso, così come a lesioni o ferite.
- L'apparecchio è da usare esclusivamente per lo scopo, per il quale è stato costruito. Il produttore non risponde di danni riconducibili ad un uso inappropriato dell'apparecchio.
- Evitare il contatto dell'apparecchio e della spina con acqua od altri liquidi. Se l'apparecchio dovesse cadere involontariamente nell'acqua, levare immediatamente la spina e fare controllare l'apparecchio da un tecnico riconosciuto. In caso di inosservanza di queste disposizioni di sicurezza, esiste pericolo di vita.
- Non tentare mai di aprire da soli la cassa dell'apparecchio.
- Non introdurre mai oggetti all'interno della cassa dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con mani bagnate od umide.
- Testare regolarmente la spina per eventuali danni. Far riparare spine o cavi danneggiati solo da un'officina autorizzata.
- Non usare assolutamente l'apparecchio dopo una sua caduta o danneggiamento. Fare controllare l'apparecchio da un'officina autorizzata e se del caso, farlo riparare.
- Non tentare mai di riparare autonomamente l'apparecchio. Esiste pericolo di vita.
- Tenere lontani i cavi da oggetti appuntiti o caldi, così come da fuoco o fiamme. Togliendo la spina, tirare la spina stessa e non il cavo.
- Avere cura di mettere i cavi di prolunga in modo tale che non si possa inciampare negli stessi.
- Questo apparecchio serve esclusivamente per il riscaldamento di generi alimentari.
- Tenere sotto controllo l'apparecchio durante il funzionamento.
- I bambini non conoscono il pericolo di un uso inappropriato dell'apparecchio elettrico. Perciò vietare l'uso dell'apparecchio a bambini lasciati soli.
- Se l'apparecchio non viene usato ed anche prima di ogni pulizia, togliere la spina dalla presa.
- Attenzione pericolo! Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è dotato di tensione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la spina.
- Non tirare mai l'apparecchio con il cavo.

Disposizioni particolari di sicurezza

- Non utilizzare materiale complementare che non è stato fornito assieme all'apparecchio.
- Attenzione! Avere cura affinché i cavi elettrici, in caso di apparecchio acceso, non entrino in contatto con parti calde.

Messa in funzione:

- Riempire il contenitore con una sufficiente quantità d'acqua. Contenitori vuoti, devono poter galleggiare.
- Regolare col tasto del termostato, la temperatura desiderata (temperatura massima 85° C.)

Importante:

- Appurare sempre che ci sia acqua sufficiente nel contenitore! Fare questo controllo regolarmente anche durante l'uso dell'apparecchio.

Cenni di manutenzione:

- Prima della pulizia dell'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa.

- Dopo un uso intensivo dell'apparecchio, allontanare regolarmente residui calcarei dal fondo del contenitore dell'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi detergenti.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido.
- Non usare mai sostanze detergenti aggressive o forti.
- Evitare il contatto delle componenti elettriche dell'apparecchio con l'acqua.

Guasti

| Guasti: | Possibili cause | Possibili soluzioni |
|---|---|-------------------------|
| L'apparecchio non si accende | Non c'è tensione nella presa di corrente | Controllare i fusibili |
| | La spina non è inserita bene nella presa di corrente. | Controllare la spina |
| L'apparecchio non raggiunge la temperatura desiderata | L'elemento riscaldante è difettoso | Contattare il fornitore |
| | Regolatore difettoso | Contattare il fornitore |
| | Fusibili dell'elemento riscaldante sono difettosi | Contattare il fornitore |

Dati tecnici

Tensione elettrica/voltaggio 230-240 V ~50 Hz
 Consumo 900W

Garanzia

Ogni difetto in base al quale la funzione dell'apparecchio dovesse essere influenzata negativamente, entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, viene rimosso gratuitamente con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio stesso. Chiaramente l'apparecchio deve essere stato usato e revisionato secondo le istruzioni prescritte e non usato in modo inadeguato. Ciò, però, non intacca i diritti di legge. Se la garanzia è valida, si prega di comunicare la data d'acquisto dell'apparecchio e di accludere la quietanza d'acquisto (p.es. lo scontrino).

Siccome tendiamo a sviluppare continuamente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di cambiamenti al prodotto, all'imballaggio ed alla documentazione.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio alla fine della durata dello stesso, secondo le disposizioni e le direttive vigenti.



Postbus 55
3910 AB Rhenen
Steenoven 21
3911 TX Rhenen

Tel: +31 317 681040
Fax: +31 317 681045
www.hendi.nl
info@hendi.nl

Con la presente HENDI B.V. dichiara che

numero articolo **204825-204900**
 tipo **Scaldavivande elettrico**
 marchio **HENDI**
 prodotto da **Hendi B.V.
Rhenen
The Netherlands**


soddisfa i requisiti essenziali descritti nelle direttive:

- 2006/95/EC** Comunicazione della Commissione nel quadro dell'attuazione della direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2006 ,
concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione Testo
rilevante ai fini del SEE (Pubblicazione di titoli e riferimenti di norme armonizzate ai sensi della direttiva)
- 2004/108/EC** Comunicazione della Commissione nel quadro dell'attuazione della direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, concernente il ravvicinamento
delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE Testo rilevante ai fini del SEE (Pubblicazione di
misure speciali accettate a norma dell'articolo 4, paragrafo 2, della direttiva)
- 2002/95/EC** Decisione della Commissione, dell' 8 settembre 2011 , che modifica, adeguandolo al progresso tecnico, l'allegato della direttiva 2002/95/CE del Parlamento
europeo e del Consiglio per quanto riguarda le esenzioni relative alle applicazioni di piombo o cadmio [notificata con il numero C(2011) 6309] Testo rilevante ai fini
del SEE

e rispetta gli standard di:

- EN 60335-1:2002**
+A1:2004+A11:2004+A12:
2006+A2:2006 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare
Parte 1: Norme generali
- EN 60335-2-12:2003**
+A1:2008 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme particolari per scaldavivande elettrici ed apparecchi similari
- EN 61000-3-2:2006** Compatibilità elettromagnetica (EMC). Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso $\leq 16A$ per fase)
- EN 61000-3-3:1995+A1**
:2001+A2:2005 Compatibilità elettromagnetica (EMC). Limiti. Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature
con corrente nominale $\leq 16 A$ per fase e non soggetta ad allacciamento su condizione.
- EN 55014-1:2006** Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e apparecchi similari. Emissione
- EN 55014-2:1997**
+A1:2001 Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e apparecchi similari. Immunità. Norma di famiglia di prodotti

Rhenen,
01 oktober, 2012


HENDI B.V.
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
tel: +31 (0)317 - 681040
fax: +31 (0)317 - 681045
E-mail: info@hendi.nl

R.E Vooyoys
General manager

CE



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
www.hendi.eu
info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com

Hendi Polska Sp. z o.o. (Poland)
ul. Magazynowa 5
62-023 Gadki
Polska

Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
www.hendi.pl
info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L. (Romania)
Str. Tampei Nr. 13
Brasov 500271
Romania

Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335

www.hendi.ro
office@hendi.ro